

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*Traités et Engagements internationaux
enregistrés par le Secrétariat de la
Société des Nations*

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the
League of Nations*

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*Traités et Engagements internationaux
enregistrés par le Secrétariat de la Société des Nations*

VOLUME CLXIX

1936-1937

N^{os} 3911-3925

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
N^o 3911. — Allemagne et Union des Républiques soviétiques socialistes :	
Arrangement concernant l'échange des colis postaux. Signé à Moscou, le 7 mars 1935 ...	7
N^o 3912. — Union économique belgo-luxembourgeoise et Bulgarie :	
Convention pour favoriser les échanges et les règlements commerciaux entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Royaume de Bulgarie. Signée à Sofia, le 1 ^{er} avril 1936	23
N^o 3913. — Finlande et Norvège :	
Convention concernant les mesures à prendre pour empêcher le passage des rennes à travers la frontière entre les deux pays, avec annexe et protocole final. Signés à Helsinki, le 5 novembre 1935	33
N^o 3914. — Etats-Unis d'Amérique et Colombie :	
Echange de notes concernant l'inauguration, à partir du 1 ^{er} janvier 1936, d'un service de mandats de poste entre les deux pays sur la base de l'Arrangement relatif aux mandats de poste conclu entre les Amériques et l'Espagne, le 10 novembre 1931. Bogota et Washington, les 27 juillet, 15 et 24 août, 7 septembre, 26 novembre, 7 et 20 décembre 1935, et 11 janvier 1936	79
N^o 3915. — Estonie et Lettonie :	
Protocole additionnel au Protocole du 14 novembre 1932 complétant l'accord additionnel au traité économique provisoire entre les deux pays, avec annexe, échange de notes et protocole final. Signés à Tallinn, le 7 décembre 1935... ..	101
N^o 3916. — Estonie et Lettonie :	
Protocole complétant l'Accord de clearing conclu le 10 avril 1935 entre les deux pays. Signé à Tallinn, le 7 décembre 1935	119

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the League of Nations*

VOLUME CLXIX

1936-1937

Nos. 3911-3925

TABLE OF CONTENTS.

	Page
No. 3911. — Germany and Union of Soviet Socialist Republics :	
Agreement regarding the Exchange of Postal Parcels. Signed at Moscow, March 7th, 1935	7
No. 3912. — Economic Union of Belgium and Luxemburg and Bulgaria :	
Convention for facilitating Commercial Exchanges and Commercial Payments between the Economic Union of Belgium and Luxemburg and the Kingdom of Bulgaria. Signed at Sofia, April 1st, 1936	23
No. 3913. — Finland and Norway :	
Convention regarding Measures to be taken in order to prevent Reindeer from crossing the Frontier between the Two Countries, Annex and Final Protocol. Signed at Helsinki, November 5th, 1935	33
No. 3914. — United States of America and Colombia :	
Exchange of Notes for the Inauguration on January 1st, 1936, of the Exchange of Money Orders between the Two Countries, on the Basis of the Money-Order Agreement concluded between the Americas and Spain on November 10th, 1931. Bogota and Washington, July 27th, August 15th, August 24th, September 7th, November 26th, December 7th, December 20th, 1935, and January 11th, 1936	79
No. 3915. — Estonia and Latvia :	
Protocol additional to the Protocol of November 14th, 1932, completing the Additional Agreement to the Provisional Economic Treaty between the Two Countries, with Annex, Exchange of Notes and Final Protocol. Signed at Tallinn, December 7th, 1935	101
No. 3916. — Estonia and Latvia :	
Protocol supplementing the Clearing Agreement concluded on April 10th, 1935, between the Two Countries. Signed at Tallinn, December 7th, 1935	119

	Pages
N° 3917. — France et Lettonie :	
Convention consulaire. Signée à Riga, le 20 janvier 1930	125
N° 3918. — Tchécoslovaquie et Union des Républiques soviétiques socialistes :	
Convention consulaire, et protocole final. Signés à Moscou, le 16 novembre 1935	143
N° 3919. — Autriche et Hongrie :	
Traité de commerce, avec accord, protocole, avenant, annexes et protocole final, signés à Vienne, le 21 décembre 1932, et échanges de notes modifiant certaines dispositions du traité susmentionné, Vienne, les 28 juin 1934 et 15 mai 1935	161
N° 3920. — Chili et Espagne :	
Echange de notes comportant une convention relative à la prohibition de la projection de tous films cinématographiques considérés comme dénigrants pour l'un ou l'autre des deux pays ou l'un des pays hispano-américains. Santiago, le 4 septembre 1935, et les 18 janvier et 18 février 1936	321
N° 3921. — Espagne et Pérou :	
Echange de notes comportant un accord relatif à la prohibition de la projection des films cinématographiques considérés comme dénigrants pour l'un ou l'autre des deux pays. Lima, le 2 mars 1936, et Barranco, le 5 mars 1936	331
N° 3922. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Danemark :	
Convention additionnelle au Traité d'extradition conclu à Copenhague le 31 mars 1873 entre les deux pays, signée à Copenhague, le 15 octobre 1935, et échange de notes relatif à l'adhésion du Commonwealth d'Australie (y compris la Papouasie et l'île de Norfolk ainsi que les territoires sous mandat de la Nouvelle-Guinée et de Nauru) à ladite convention additionnelle, Copenhague, les 14 et 26 septembre et 24 octobre 1936	337
N° 3923. — Suède et Suisse :	
Convention relative à la reconnaissance et à l'exécution des décisions judiciaires et sentences arbitrales. Signée à Stockholm, le 15 janvier 1936	347
N° 3924. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Pays-Bas :	
Convention pour l'exemption réciproque d'impôts dans des cas spéciaux, signée à Londres, le 6 juin 1935, et échange de notes y relatif de la même date	359
N° 3925. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Lithuanie :	
Convention concernant les actes de procédure en matière civile et commerciale, signée à Kaunas, le 24 avril 1934... ..	373
Echange de notes relatif à l'application à l'Ecosse de la convention susmentionnée, Kaunas, les 3 et 13 août 1936	399
Echange de notes relatif à l'application à la Rhodésie du Sud de la convention susmentionnée, Riga, le 30 septembre 1936, et Kaunas, le 14 octobre 1936	401
Echange de notes entre le Gouvernement de Sa Majesté en Nouvelle-Zélande et le Gouvernement lithuanien relatif à l'adhésion de la Nouvelle-Zélande à la convention susmentionnée, Riga, le 7 octobre 1936, et Kaunas, le 26 octobre 1936	403
Echange de notes relatif à l'application à Terre-Neuve de la convention susmentionnée, Riga, le 25 novembre 1936, et Kaunas, le 27 novembre 1936	407

	Page
No. 3917. — France and Latvia :	
Consular Convention. Signed at Riga, January 20th, 1930	125
No. 3918. — Czechoslovakia and Union of Soviet Socialist Republics :	
Consular Convention, and Final Protocol. Signed at Moscow, November 16th, 1935 ...	143
No. 3919. — Austria and Hungary :	
Treaty of Commerce, with Agreement, Protocol, Supplementary Agreement, Annexes and Final Protocol, signed at Vienna, December 21st, 1932, and Exchanges of Notes modifying Certain Provisions of the above-mentioned Treaty, Vienna, June 28th, 1934, and May 15th, 1935	161
No. 3920. — Chile and Spain :	
Exchange of Notes constituting a Convention regarding the Prohibition of the Exhibition of Films considered as disparaging Either of the Two Countries or One of the Hispano-American Countries. Santiago, September 4th, 1935, and January 18th and February 18th, 1936	321
No. 3921. — Spain and Peru :	
Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Prohibition of the Exhibition of Films considered as disparaging Either of the Two Countries. Lima, March 2nd, 1936, and Barranco, March 5th, 1936	331
No. 3922. — Great Britain and Northern Ireland and Denmark :	
Convention supplementary to the Extradition Treaty concluded at Copenhagen, March 31st, 1873, between the Two Countries, Copenhagen, October 15th, 1935, and Exchange of Notes regarding the Accession of the Commonwealth of Australia (including Papua and Norfolk Island and the Mandated Territories of New Guinea and Nauru) to the said Supplementary Convention, Copenhagen, September 14th and 26th and October 24th, 1936	337
No. 3923. — Sweden and Switzerland :	
Convention regarding the Recognition and Enforcement of Judicial Decisions and Arbitral Awards. Signed at Stockholm, January 15th, 1936	347
No. 3924. — Great Britain and Northern Ireland and the Netherlands :	
Convention for the Reciprocal Exemption from Taxes in Certain Cases, signed at London, June 6th, 1935, and Exchange of Notes relating thereto of the same Date	356
No. 3925. — Great Britain and Northern Ireland and Lithuania :	
Convention regarding Legal Proceedings in Civil and Commercial Matters, signed at Kaunas, April 24th, 1934	373
Exchange of Notes regarding the Extension to Scotland of the above-mentioned Convention, Kaunas, August 3rd and 13th, 1936	398
Exchange of Notes regarding the Extension to Southern Rhodesia of the above-mentioned Convention, Riga, September 30th, 1936, and Kaunas, October 14th, 1936	400
Exchange of Notes between His Majesty's Government in New Zealand and the Government of Lithuania regarding the Accession of New Zealand to the above-mentioned Convention, Riga, October 7th, 1936, and Kaunas, October 26th, 1936	402
Exchange of Notes regarding the Extension to Newfoundland of the above-mentioned Convention, Riga, November 25th, 1936, and Kaunas, November 27th, 1936	406